

# BHAJA GOVINDAM - GEBET AN GOVINDA

Zwei philosophische Gebete für den ‚einfachen Menschen‘.

## ACHTZEHN JUWELN DER WEISHEIT

Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts,  
wenn dein Ende naht.

Täglich wechseln der Morgen, der Abend, die Nacht.  
Herbst und Frühling kommen jedes Jahr.  
Die Zeit spielt mit dem Leben.  
Doch Wünsche werden diesen Körper niemals verlassen.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Die Sonne vor dir und das Feuer hinter dir  
verhindern die Kälte des Tages.  
Nachts treffen die Knie das Kinn,  
wenn wir versuchen uns warm zu halten.  
Nahrung erbetteln wir täglich.  
Das Leben verbringen wir unter einen Baum.  
Doch Wünsche werden diesen Körper niemals verlassen.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Solange du in der Lage bist, den Reichtum zu erlangen, den jeder ersehnt  
wird deine Familie dich lieben.  
Doch wenn das Gefängnis, das dein Körper darstellt, älter wird,  
werden sie dich nicht einmal fragen wie es dir geht.  
Doch Wünsche werden diesen Körper niemals verlassen.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Männer mit langem Haar,  
Männer mit geschorenem Haar,  
Männer mit fein geschnittenem Haar,  
Männer in ockerfarbenen Roben,  
sehen die Welt, doch sie beschützen sie nicht.  
Sie leiden und füllen ihren Bauch.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Lies und verinnerliche die Bhagavadgita  
Trinke einen Tropfen der heiligen Ganga.  
Und grüße wenigstens einmal den Herrn.  
So wird dich der Gott des Todes niemals behelligen.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Die Glieder werden schwach.  
Der Kopf wird kahl.  
Die Zähne fallen aus.  
Der alte Man geht mit Hilfe eines Stockes.  
Doch Wünsche werden diesen Körper niemals verlassen.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Das Kind erfreut sich am Spiel.  
Die Jugend lässt ihren Charme spielen.  
Der alte Mann ist voller Sorgen.  
Keiner denkt nach über die letztendliche Wahrheit.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Immer wieder wird man geboren.  
Immer wieder stirbt man.  
Immer wieder geht man in die Gebärmutter ein.  
Hilf mir, den endlosen Ozean des Lebens zu überqueren.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Immer wieder diese dunklen Nächte.  
Immer wieder diese hellen Tage.  
Immer wieder diese Monate und Jahre.  
Doch Stolz und Wünsche verlassen dich nie.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.  
Wozu die Leidenschaft, wenn du doch dem Grabe zuwankst.  
Wozu die Suche nach Wasser im ausgetrockneten See.  
Wozu nach Gesellschaft suchen, wenn der Wohlstand vergeht.  
Wahres Wissen macht dich wunschlos.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Die lockenden Brüste des Weibes,  
der anziehender Körper,  
alles nur Täuschung,  
alles nur Fleisch und Fett.  
Bedenke dies tagein tagaus.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Wer bin ich?  
Woher komme ich?  
Wer ist meine Mutter?  
Wer ist mein Vater?  
Denke darüber nach.  
Erkenne, dass die Welt nur Täuschung ist.  
Verlasse diese Welt der Träume.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Singe die Bhagavadgita.  
Singe Gottes tausend Namen.  
Meditiere auf den Herrn von Lakshmi.  
Verbringe deine Zeit mit guten Seelen.  
Gib deinen Reichtum den Armen.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Solange du atmest wünschen dir deine Freunde alles Gute.  
Sobald dich der Atem verlässt fürchtet sich dein liebes Weib vor dir.

Bete zu Govinda, bete zu Govinda.

Bete zu Govinda, du Einfältiger.

All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Nur zum Vergnügen bist du hinter den Frauen her.

Langsam wird der Körper krank.

Dein Weg führt dich in den Tod.

Niemand verlässt die Wege, die ins Verderben führen.

Bete zu Govinda, bete zu Govinda.

Bete zu Govinda, du Einfältiger.

All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Als würdest du verstreute Fetzen einsammeln,  
so sammelst du im Leben gute und schlechte Taten.

Erkenne, dass weder ‚du‘ noch ‚ich‘ real sind.

Mache dich auf zu neuen Wegen.

Warum bist du noch traurig?

Bete zu Govinda, bete zu Govinda.

Bete zu Govinda, du Einfältiger.

All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Nimm ein Bad in der Ganga.

Tauche ein in den Ozean.

Tu' Buße.

Sei freigiebig.

Das erzählen die alle Glaubensrichtungen.

So du die Wahrheit, selbst in hundert Leben, nicht erkennst,  
wirst du den Herrn nie erreichen.

Bete zu Govinda, bete zu Govinda.

Bete zu Govinda, du Einfältiger.

All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Du erfährst Genugtuung in Meditation oder in Leidenschaft.

Du erfährst Genugtuung allein oder in Gesellschaft.

Das alles ist nicht von Dauer.

Führe deinen Geist zur Einpunktigkeit.

Nur in Brahman findest du dauerhafte Freude.

Bete zu Govinda, bete zu Govinda.

Bete zu Govinda, du Einfältiger.

All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

## ZWÖLF PERLEN DER WEISHEIT

Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Dein Wohlstand hat keine Bedeutung für das Leben.  
Die Realität zeigt, dass er dir keine immerwährende Freude gibt.  
Die Reichen leben in ständiger Sorge.  
Sie ängstigen sich sogar vor ihrem Schöpfer.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Wer ist deine liebste Frau?  
Wer ist der Sohn, den du liebst.  
Seltsam ist die Welt.  
Wer bist du? Woher kommst du?  
Denke darüber nach, denke darüber nach.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Ein eitler Pfau bist du.  
Hortest Millionen.  
Vergnügt dich mit deinen Freunden Tag für Tag  
Bist stolz auf die Stärke deiner Jugend.  
Die Zeit, der Dieb, erledigt seine Aufgabe, indem er dir alles stiehlt.  
Lebe im Heute, was morgen ist weißt du nicht.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Gib deine Leidenschaften auf.  
Gib deinen Ärger auf.  
Gib deine Gier nach Geld auf.  
Gib die Sehnsucht nach dem Leben auf.  
Frage dich ,Wer bin ich?'  
Wer dies nicht herausfindet ist ein Narr.  
Er wird dem Bösen verfallen.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Er lebt im tiefen dunklen Wald  
oder unter einem großen Banyan Baum.  
Er schläft auf dem blanken Boden.  
Alles hat er aufgegeben.  
Wer in dieser weiten Welt  
ist so glücklich wie er?  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Du wirst eins mit Ihm,  
wenn du alles als eine Einheit erkennst.  
Dein Feind, den du hasst,  
dein Freund, den du magst,  
dein Sohn, den du liebst,  
und all die, die die nahestehen,  
sie alle sind Teil der gesamten Welt.  
Sie sind Eins.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

In dir und in mir ist Govinda.  
Wem willst du deinen Zorn zeigen?  
Alles ist Eins und Eins ist Alles.  
Unterscheide nicht.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Kontrolliere deine Sinne.  
Ziehe sie vom Verlangen zurück.  
Finde den Unterschied zwischen  
dem Beständigen und dem Unbeständigem.  
Lebe und Denke in Seinem Namen.  
Das macht dich einzigartig.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

So wie ein kleiner Tropfen Wasser  
auf dem Lotusblatt hinuntergleitet.  
So ist das Leben heute hier und morgen dort.  
Das Leben ist leidvoll.  
Das Ego ist aufgeblasen und ein Platz der Sorgen.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Warum denkst du über achtzehn Länder nach, du Irrer.  
Strecke deine Hände zum Gebet.  
Denke an den, der dich führt.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Umgeben von guten Freunden  
verlierst du den Wunsch nach Materie.  
So du wunschlos bist,  
verlierst du die Leidenschaft.  
So du die Leidenschaft verloren hast  
erkenntst du die letztendliche Wahrheit.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Schule deinen Geist  
mit deinem spirituellen Lehrer  
und überquere den Ozean des Lebens.  
So du ihn überquert hast  
erkenntst du Govinda in deinem Herzen.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Diese zwölf Perlen der Weisheit  
werden den hungrigen Seelen gelehrt,  
die noch keine Weisheit erlangt haben  
und ein leidvolles Leben führen.  
Bete zu Govinda, bete zu Govinda.  
Bete zu Govinda, du Einfältiger.  
All dein Wissen nützt dir nichts, wenn dein Ende naht.

Aus dem Englischen mit freundlicher Genehmigung von P. R. Ramachander, Bangalore.